



**Provisional program**  
23 – 27 August 2021

# ICHoLS XV - Monday 23 August 2021

Morning (Central European Time - CET)

Plenary session #1

**10.00 – 10.15: Welcome Address –**

**Giovanni Gobber, Dean of the Faculty of Linguistic Sciences and Foreign Literatures**  
(Università Cattolica del S. Cuore, Milano)

**10.15 – 10.45**

**Video about Agostino Gemelli (1878-1959), psychologist and phonetician**  
**Introduced by Enrica Galazzi**  
(Università Cattolica del S. Cuore, Milano)

**10.45 – 11.15:**

**Savina Raynaud (Università Cattolica del S. Cuore, Milano)**  
***The History of Language Sciences, ICHoLS and its First Italian Venue***

**11.15 – 11.45:**

**Video about Roberto Busa (1913-2011), computational linguist**  
**Introduced by Marco Passarotti**

**11.45 – 12.00: Break**

**S 1.1 – [W9.1 - Horizons de projection – Histoire des représentations de l'avenir des savoirs linguistiques](#)**

**Chair : Jean-Luc Chevillard**

12.00 – 12.20: **Jacqueline Léon** *Faisabilité d'un objectif pratique : les débuts de la traduction automatique dans les années 1950-60*

12.20 – 12.40: **Dan Savatovsky** *Le futur antérieur des linguistes*

**12.40 – 13.00: Discussion**

**S 1.2 – [W2.1 Saussure et l'école de Genève: sémiologie](#) **Chair :****

12.00 – 12.20: **Ecaterina Bulea Bronckart** *Syntaxe(s) et sémiologie chez Saussure : quels rapports ?*

12.20 – 12.40: **Béatrice Turpin** *La sémiologie saussurienne : d'une sémiotique des textes à une sémiotique des cultures*

**12.40 – 13.00: Discussion**

**S 1.3 – U.1 Language and Museums**

**Chair: Emanuele Banfi**

12.00 – 12.20: **Margaret Sonmez** [Linguistic Culture and Museums: Exhibiting and Collecting Language c.1600-1898](#)

12.20 – 12.40: **Maia Wellington Gahtan** [Language in Museums: Present. Language Museums of the 20th and 21<sup>st</sup> centuries](#)

**12.40 – 13.00: Discussion**

# ICHoLS XV - Monday 23 August 2021

## Morning (Central European Time - CET)

### **S 1.4 – W4.1 Grammars, metalanguage, and glossing on the model language as reflection on the target language in the Middle Ages - Medieval Latin Grammar – Grammar and Other Arts** Chair:

12.00 – 12.20: **Laura Biondi,** *Artes lectoriae e ortografie del latino: grammatica, retorica, teologia nei secoli XI-XIII*

12.20 – 12.40: **Stella Merlin & Alfredo Rizza** *Alcuin of York: the dispositio verborum between grammar and rhetoric*

**12.40 – 13.00: Discussion**

### **S 1.5 – U.2 History of Linguistics, Psychology and Neuropsychology** Chair:

12.00 – 12.20: **Marina De Palo & Filomena Diodato** [\*Metaphors, Gestalt and Conceptual Blending\*](#)

12.20 – 12.40: **John Joseph** [\*The Linguistic Psychosis of Karl Tucek's Patient Frau M.\*](#)

12.40 - 13.00: **Domenica Romagno** [\*The Morphosyntax/Semantics Interface: a 'Case History' between Linguistics and Cognitive Neuropsychology of Language\*](#)

**13.00-13.30 Discussion**

### **S 1.6 – W7.1 Linguistique grise. Le compte-rendu et ses apports à l'histoire de la linguistique**

Chair: Giuseppe D'Ottavi

12.00 – 12.20: **Sophie Jollin-Bertocchi & Jacques-Philippe Saint-Gérand** *L'appareil démonstratif du compte rendu dans le Bulletin de la Société de Linguistique de Paris et Le Français moderne*

12.20 – 12.40: **Muriel Jorge** *Un compte-rendu pour faire de l'orthographe française un objet d'histoire ?*

**12.40 – 13.00: Discussion**

### **S 1.7 – U. 3 Complementary Frames for Language Inquiries** Chair:

12.00 – 12.20: **Frank Vonk** [\*Walter Benjamin on Language: A Messianic Approach\*](#)

12.20 – 12.40: **Maria Paola Tenchini & Serena Cattaruzza** [\*Ethics and Language in \(and around\) Philipp Wegener\*](#)

**12.40 – 13.00: Discussion**

**13.00 – 14.30: Pause**

# ICHoLS XV - Monday 23 August 2021

## Afternoon (CET)

Chair:

14.30 - 16.00 (discussion included): Plenary session #2:

Giorgio Graffi (Università di Verona, Emeritus)

### Can Linguistics and Historiography of Linguistics Profit from Each Other?

#### S 2.1 – [W9.2 - Horizons de projection – Histoire des représentations de l'avenir des savoirs linguistiques](#)

Chair : Dan Savatovsky

16.00 – 16.20: Jean-Luc Chevillard *How far is the Horizon of Descriptive Linguistics? And how vast is it? On the Importance of Writing a “journal de bord” while doing a Scientific Exploration of {X\y}.*

16.20 – 16.40: José Edicarlos De Aquino *L'horizon de projection de la grammatisation brésilienne du XIXe siècle*

17.00 – 17.30: Discussion

#### S 2.2 – [W2.2 - Saussure et l'école de Genève: sémiologie – syntaxe](#)

Chair :

16.00 – 16.20: Giuseppe Cosenza *Per una ricostruzione filologica della teoria semiotica di Saussure*

16.20 – 16.40: Rossana De Angelis *L'École sémiologique de Genève : réception, filiation, héritage*

16.40 – 17.00: Thomas Bearth *La catène de Henri Frei, contrepartie syntaxique du signe saussurien*

17.00 – 17.30: Discussion

#### S 2.3 – U.4.1 History of Linguistics of Aboriginal Languages

Chair: Gonçalo Fernandez

16.00 – 16.20: Margarita Valdovinos [From Languages to Texts. The Scientific Explorations of Konrad Theodor Preuss on the Nature of “Oral Literature” among Amerindian Cultures](#)

16.20 – 16.40: Asencion Hernandez Trivino [El concepto de composición en las gramáticas misioneras de la lengua mexicana](#)

16.40 – 17.00: Luisa Domínguez [Cartografía étnico-lingüística. Tres hipótesis filiatorias en la Argentina de entresiglos \(XIX-XX\)](#)

17.00 – 17.30: Discussion

#### S 2.4 – [W4.2 - Grammars, Metalanguage, and Glossing on the Model Language as Reflection on the Target Language in the Middle Ages – Syntax](#)

Chair:

16.00 – 16.20: Anneli Luhtala *Some Alternative Approaches to Construing Sentences Employed in Medieval Schools*

16.20 – 16.40: Paola Cotticelli Kurras *The Metalanguage of Sentence Structure in Medieval Grammars*

16.40 – 17.00: Lucio Melazzo *Searching for the copula*

17.00 – 17.30: Discussion

# ICHoLS XV - Monday 23 August 2021

## Afternoon (CET)

### S.2.5 – U.5 History of American Linguistics

Chair:

16.00 – 16.20: **Frederick Newmeyer** [Archival Resources for the Study of the Historiography of American Linguistics](#)

16.20 – 16.40: **Margaret Thomas** [Racism in early twentieth-century American linguistics](#)

**17.00 – 17.20: Discussion**

### S 2.6 – [W7.2 - Linguistique grise. Le compte-rendu et ses apports à l'histoire de la linguistique](#) Chair : Silvia Piccini

16.00 – 16.20: **Estanislao Sofía** *La construction d'un génie. Analyse des comptes rendus des première, deuxième édition françaises (1916 et 1922) et de la première édition allemande (1931) du Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure, 1916-1934.*

16.20 – 16.40: **Hava Bat-Zeev Shydkrot** *Les comptes-rendus d'Antoine Meillet : apport ou controverse ?*

16.40 – 17.00: **Sébastien Moret,** *Les comptes-rendus de Meillet sur la question d'une langue internationale artificielle*

**17.00 – 17.30: Discussion**

### S 2.7 – U.6 History of translation techniques and theories, the role of interpreters Chair: Ekaterina Velmezova

16.00 – 16.20: **Anna Solomonovskaya** [On Status and Functioning of Double Translations in European Cultural Space of Late Antiquity, Middle Ages and Early Modern Period](#)

16.20 – 16.40: **Elio Ballardini** [Éléments pour une histoire de l'interprétation](#)

16.40 – 17.00: **Anna Isanina** [Two Schools of Translation – Two Concepts of Sign?](#)

**17.00 – 17.30: Discussion**

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Morning (CET)

### **S 3.1 – [W1.1 - Historiographical studies: the construction and dissemination of linguistic knowledge within the Romance languages domain](#)**

Chair:

- 10.00 – 10.20: **Maria de los Angeles García Aranda,** *“The independence of Spanish America marks a very important period in the Spanish language”: la labor de los profesores hispanoamericanos en Estados Unidos (1848)*
- 10.20 – 10.40: **Thais de Araujo da Costa** *Uma questão de estilo: Mattoso Câmara Jr. lendo Saussure*
- 10.40 – 11.00: **Teresa Maria Teixeira de Moura** *O papel da Língua Portuguesa na obra de Agostinho de Campos*

#### **11.00 – 11.15: Break**

- 11.15 – 11.35: **Ronaldo de Oliveira Batista** *Três linguísticas para as décadas de 1960-1970: retórica e ideologia na prática e circulação do conhecimento científico*
- 11.35 – 11.55: **Rogelio Ponce de León** *Notas sobre a Grammatica latina (Lisboa 1737) de António Félix Mendes*
- 11.55 – 12.15: **Neusa Barbosa Bastos & Regina Helena Pires de Brito** *Imbricamentos linguístico-gramaticais num Brasil novecentista*

#### **12.15 – 13.15: Discussion**

### **S 3.2 – [W2.3 - Saussure et l'école de Genève : sémiologie - syntaxe](#)**

Chair :

- 10.00 – 10.20: **Grazia Basile** *Il fenomeno della sinonimia tra sistema linguistico e 'infinità'. Saussure e Bally a confronto*
- 10.20 – 10.40: **Jinyoung Lee & Sung Do Kim** *Le projet inachevé de la morpho-syntaxe de Saussure*
- 10.40 – 11.00: **Emanuele Fadda** *La syntaxe sémiologique de Luis J. Prieto*

#### **11.00 – 11.15: Break**

- 11.15 – 11.35: **Claudia Stancati** *La nozione di sintassi e di segno nella logica e nella filosofia francese all'epoca di Saussure*
- 11.35 – 11.55: **Luca Pesini** *Sintassi e acquisizione del linguaggio. La « linguistica genetica » di Charles Bally*

#### **12.15 – 13.05: Discussion**

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Morning (CET)

### S 3.3 – U.4.2. History of Linguistics of Aboriginal Languages

Chair:

- 10.00 – 10.20: **David Moore** [\*Primitive Languages, Linguistic determinism and the description of Aranda eighty years on\*](#)
- 10.20 – 10.40: **Marcin Kilarski & Ernst Håkon Jahr** [\*Precursors of sociolinguistic typology: On the contribution of Ludvig Kristensen Daa \(1809–1877\) to the study of North American languages\*](#)
- 10.40 – 11.00: **Micaela Verlato** [\*“National views” and gender: Humboldt’s understanding of animacy in Algonquian\*](#)

**11.00 – 11.15: Break**

### S 3.3 – U.7 History of Variational Linguistics

Chair:

- 11.15 – 11.35: **María Sol Pérez Corti** [\*Folklore e identidad nacional: reflexiones sobre el español argentino en la Zeitschrift für argentinische Volkskunde \(1911-1914\)\*](#)
- 11.35 – 11.55: **José Horta Nunes** [\*Horizontes de projeção nos estudos dos "brasileirismos"\*](#)

**12.15 – 13.15: Discussion**

### S 3.4 – [W4.3 - Grammars, metalanguage, and glossing on the model language as reflection on the target language in the Middle Ages – Syntax](#)

- 10.00 – 10.20: **Mira Harjunpää** *Classifications of Noun Phrases in the Doctrinale and in Some Medieval and Humanist Grammars composed in Italy c. 1250-1500*
- 10.20 – 10.40: **Francesca Cotugno** *Parts of Speech as Parts of the Body: the Metalinguistic lacunae in the Middle Ages*
- 10.40 – 11.00: **Chiara Martinelli** *Reflections on syntax in medieval grammars: Francesco da Buti's contribution*

**11.00 – 11.15: Break**

- 11.15 – 11.35: **Nicola Santoni** *Magister Gaufridus e le artes dictandi nello Studium bolognese: tracce di sintassi*
- 11.35 – 11.55: **Costantino Marmo** *Syntax in Some Late XIIIth-century Commentaries on Martin of Dacia's Modi significandi*
- 11.55 – 12.15: **Luca Alfieri** *The genesis of the adjective as an independent part of speech in the Speculative Grammar*

**12.15 – 13.15: Discussion**

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Morning (CET)

### S 3.5 – [W10.1 - German as a Foreign Language Throughout the Centuries](#)

Chair

- 10.00 – 10.20: **María José Corvo Sánchez & Rolf Kemmler** *German as a Foreign Language Throughout the Centuries*
- 10.20 – 10.40: **Alena Andrlová Fidlerová** *Teaching (German) Grammar: Enlightenment School Grammars of German  
Written in Czech and their Possible Role in Czech Language Education*
- 10.40 – 11.00: **María José Corvo Sánchez** *German as a foreign language in the manuals by Juan Ángel de Zumaran (17th century)*

#### 11.00 – 11.15: Break

- 11.15 – 11.35: **Helmut Glück** *Die internationale Forschung zur Geschichte des Deutschen als Fremdsprache*
- 11.35 – 11.55: **Rolf Kemmler** *Franz Xaver Hubert Müffler's Grammatica da Lingua Allemã (1890)*
- 11.55 – 12.15: **Bernd Marizzi** *Fraktur und Kurrent in spanischen Deutschlehrwerken bis 1941*

#### 12.15 – 13.15: Discussion

### S 3.6 – [W7.3 - Linguistique grise. Le compte-rendu et ses apports à l'histoire de la linguistique](#)

Chair : Giuseppe D'Ottavi

- 10.00 – 10.20: **Giuseppe Cosenza** *Di alcuni criteri per una classificazione delle recensioni*
- 10.20 – 10.40: **Sylvie Archaimbault** *Roman Jakobson, du Cercle linguistique de Moscou au Cercle linguistique de Prague*
- 10.40 – 11.00: **Marge Käsper** *Compte rendu comme terrain d'observation de prédiscours. Évolution des pratiques et stabilité des normes dans les sciences du langage de deux espaces discursifs contrastés*

#### 11.00 – 11.15: Break

- 11.15 – 11.55 : *Compte-rendu collectif de l'atelier*

#### 12.15 – 13.15: Discussion

### S 3.7 – [W12.1 - The cross-linguistic application of grammatical categories and its mechanisms from antiquity to modern times](#)

Chair:

- 10.00 – 10.20: **Raf Van Rooy** *Introduction: The cross-linguistic application of grammatical categories in the history of linguistics and current debates on comparative concepts*
- 10.20 – 10.40: **Maxime Maleux** *The various grammatical interpretations of the Hebrew definite article: Its treatment and evolution in Hebrew grammars from sixteenth-century Louvain*



# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Morning (CET)

10.40 – 11.00: **Raf Van Rooy** *A misunderstood verbal concept and its vicissitudes: The aorist in 16th-century vernacular grammaticography*

**11.00 – 11.15: Break**

11.15 – 11.35: **Cristina Muru** *Early missionary grammars of Tamil (16th-17th cent.): Descriptions ‘grammatical-category driven’ vs. ‘conceptual comparative-driven’*

11.35 – 11.55: **Gerda Haßler** *The emergence and development of the concept of ‘evidentiality’ in the description of American Indian languages and its exogenous application to European languages*

**12.15 – 13.05: Discussion**

**13:15- 14:30: Pause**

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Afternoon (CET)

Chair:

**14.30 - 16:00 (discussion included): Plenary session #3:**  
**Giovanni Gobber** (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano)

*Konvergenz und Divergenz im Sprachwandel.*

*Zum Beitrag der italienischen Sprachforschung, mit besonderer Berücksichtigung der Auffassungen von Vittore Pisani*

**S 4.1 – [W1.2 - Historiographical studies: the construction and dissemination of linguistic knowledge within the Romance languages domain](#)**

Chair:

16.00 – 16.20: **Maria Helena de Moura Neves & André Vinicius Lopes Coneglian** *Em busca de um consenso na conceituação da categoria “parataxe” em obras de explicitação gramatical do português*

16.20 – 16.40: **Neusa Barbosa Bastos & Vera Lúcia Harabagi Hanna** *Reflexões sobre o fazer historiográfico*

16.40 – 17.00: **Melyssa Cardozo Silva dos Santos** *A Gramática de Despautério e o ensino de latim no colégio de Guiena*

**17.00 – 17.30: Discussion**

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Afternoon (CET)

### S 4.2 – W2.4 [Saussure et l'école de Genève : syntaxe](#) Chair :

16.00 – 16.20: **Giuseppe D'Ottavi** *La fois où Saussure publia un ouvrage de syntaxe*

16.20 – 16.40: **John Joseph** *Summary Discussion of the Workshop*

### S 4.2 – [W8.1 Études saussuriennes aujourd'hui](#) Chair:

16.40 – 17.00: **Alexandre Sales** *A linguística geral saussuriana como prolegômeno a toda*  
**Macedo Barbosa** *linguística futura que queira apresentar-se como ciência*

#### 17.20 – 18.00: Discussion

### S 4.3 – W4.4 - [Grammars, metalanguage, and glossing on the model language as reflection on the target language in the Middle Ages – Greek tradition, Irish tradition, Church Slavonic and modern Russian tradition, Syrian tradition](#) Chair:

16.00 – 16.20: **Frédéric Lambert** *Phrasis entre rhétorique et grammaire : de Denys d'Halicarnasse aux commentateurs byzantins*

16.20 – 16.40: **Diego Poli** *Syntactic instances in the Old Irish glosses*

16.40 – 17.00: **Velizar Sadovski** *Development of syntactic observations and terminology in the Russian Church Slavonic and Modern Russian tradition of the late 16th – early 19th centuries*

17.00 - 17.20: **Margherita Farina** *The development of syntax within Syriac grammatical tradition*

#### 17.20 – 18.00: Discussion

### S 4.4 – [W10.2 - German as a Foreign Language Throughout the Centuries](#) Chair:

16.00 – 16.20: **Nicola McLelland** *18th century bi- and trilingual dictionaries in the history of language learning and language description: Christian Ludwig's Dictionary English, German and French (1706, 1736, 1763, 1791) and Teutsch-Englisches Lexicon (1716, 1745)*

16.20 – 16.40: **Marc Pierce** *Bloomfield as German Teacher*

16.40 – 17.00: **Melinda V. Prather** *What historical teaching material for German as a foreign language teaches us about everyday life in the early modern period*

#### 17.00 – 17.30: Discussion

# ICHoLS XV - Tuesday 24 August 2021

## Afternoon (CET)

**S 4.5 –U.8.1 History of General Linguistics, Phonetics, Phonology, Syntax, Semantics** Chair: Gabriel Bergounioux

16.00 – 16.20: **Matteo Servilio** [\*Rappresentare l'intonazione. Il contributo di Joshua Steele\*](#)

16.20 – 16.40: **Enrica Galazzi** [\*Contribution de Agostino Gemelli \(1878- 1959\) à l'analyse des variations phoniques du langage\*](#)

16.40 – 17.00: **Mohammad Amin Shakeri** [\*The problem of nominal sentence: how Hjelmslev refutes Meillet's sentence theory\*](#)

**17.00 – 17.30: Discussion**

**S 4.6 – [W13.1 - Recursos digitales e información bibliográfica especializada para la Historia de la Lingüística hispánica: el proyecto BiTe-Ap1](#)**

Chair: Elena Battaner

16.00 – 16.20: **Elena Battaner** *Introduction. Digital sources and specialized electronic resources. The project BITE-AP1*

16.20 – 16.40: **Miguel Ángel Esparza** *Fuentes primarias y secundarias en Historia de la lingüística hispánica. Los proyectos BICRES y BITE*

16.40 – 17.00: **Cristina Herranz** *Technical characteristics, objectives, methodology, and results*

**17.00 – 17.30: Discussion**

# ICHoLS XV - Wednesday 25 August 2021

## Morning (CET)

### S 5.1 – [W1.3 - Historiographical studies: the construction and dissemination of linguistic knowledge within the Romance languages domain](#)

Chair:

- 10.00 – 10.20: **Marli Quadros Leite** *Uma análise teórica das obras gramaticais de Francisco Sotero dos Reis: a Grammatica e as Postillas*
- 10.20 – 10.40: **Marina Kossarik & Liubov Zholudeva** *As origens do estudo da história da língua*
- 10.40 – 11.00: **Maria do Céu Fonseca & Fernando Gomes** *La présence du portugais dans Colloquia et dictionariolum de Noël Berlaimont*

**11.00 – 11.15: Break**

- 11:15 - 11:35: **Maria Clara Barros** *Estratégias argumentativas na construção do conhecimento linguístico em textos de gramáticos portugueses quinhentistas*
- 11:35 - 11:55: **Leonardo Ferreira Kaltner** *A intertextualidade da gramática de Anchieta com as gramáticas latinas do Renascimento*
- 11:55 - 12:15: **Manuel Gonçalo Fernandes** *Estêvão Cavaleiro (c.1460–c.1518)*

**12.15 – 13.15: Discussion**

### S 5.2 – [W8.2 - Études saussuriennes aujourd'hui](#)

Chair :

- 10.00 - 10.20: **Aline Stawinski** *Des éléments pour une histoire de l'écoute dans la linguistique : le biais saussurien*
- 10.20 – 10:40: **Bruno Turra** *La dichotomie synchronie-diachronie hors linguistique: Saussure ... puis Lacan*

**10.40 – 11.00: Break**

- 11.0 – 11.20 : **Daniele Gambarara** *Qu'est-ce que c'est l'Essence double, et pourquoi on ne peut pas l'opposer au CLG*
- 11.20 – 11.40: **Eliane Silveira** *Forma e substância no manuscrito de l'essence double du langage*

**11.40 – 12.20: Discussion**

# ICHoLS XV - Wednesday 25 August 2021

## Morning (CET)

### S 5.3 – U.9.1 History of Grammar

10.00 – 10.20: Clarisse Chabernaud

Chair:

[\*L'histoire du nom propre dans les grammaires : le 17e siècle et l'essor de la Grammaire générale\*](#)

10.20 – 10.40: Luca Alfieri

[\*The history of the notion of word-formation, the synchrony/diachrony division, and the “philosophical” grammars in the 17th and 18th centuries\*](#)

10.40 – 11.00 Bernard Colombat

[\*L'exemplification dans la Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal\*](#)

**11.00 – 11.15: Break**

11.15 – 11.35: Guillermo Toscano Y García

[\*Quando la lengua va al periódico. Sobre las Gramaticales y filológicas de ‘La Prensa’, de Florencio Garriqós \(h\) \(1944\)\*](#)

11.35 – 11.55: Mariza Vieira da Silva

[\*La scolarisation du portugais au Brésil : les deux grammaires de Júlio Ribeiro\*](#)

11.55 – 12.15: Mitja Trojar

[\*Numérisation des grammaires slovènes\*](#)

**12.15 – 13.15: Discussion**

### S 5.4 - [W5.1 The meaningful communicative exchange from the Middle Ages to the Enlightenment-Metalanguage](#)

10.00 – 10.20: Stefano Gensini

Chair:

*Speech as a “work of nature”: On Dante Alighieri's philosophy of language*

10.20 – 10.40: Angela Bianchi

*Prospettive metalinguistiche nella Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal*

10.40 – 11.00: Diego Poli

*A missing link in the canonic history of linguistics: The perspective of the Company of Jesus*

**11:00 - 11:15: Break**

11.15 – 11.35: Natascia Leonardi

*Arbitrariness of language in empiricist and rationalist linguistic thought*

11.35 – 11.55: Annamaria Bartolotta

*On the metalanguage of the first Grammar of Aymara (1603)*

**11.55 – 12.45: Discussion**

### S 5.5 – [W11.1 - Language as a Specimen](#)

10.00 - 10.20: Camiel Hamans

Chair:

*Charles-Etienne Coquebert de Montbret (1755-1831) : diplomat, civil servant, statistician, geographer and language collector*

10.20 – 10.40: Clara Stockigt

10.40 – 11.00: Elizaveta Zimont

*George Taplin's 1870 comparative vocabulary of Australian languages*

*“A rose by any other name...”: Renaissance naturalists and dialect classifications in Early Modern Low Countries*

**11.00 – 11.15: Break**

# ICHoLS XV - Wednesday 25 August 2021

## Morning (CET)

- 11.15 – 11.35: **Floris Solleveld** *Language as a Specimen, and Linguists as Botanists and Ethnologists*
- 11.35 – 11.55: **Rebeca Fernández Rodríguez** *Languages, science and globalization in the 18th century*
- 11.55 – 12.15: **Toon van Hal & Mikhail Sergeev** *The place of etymology and its principles in Early Modern historical research (the cases of Gaulish, Skythian and Varangian languages)*
- 12.15 – 12.35: **Anna Pytlowany** *The Dutch East India Company as an involuntary patron for language "sample gathering"*

### 12.35 - 13:45: Discussion

#### S 5.6 – U.8.2 History of General Linguistics, Phonetics, Phonology, Syntax, Semantics Chair:

- 10.00 - 10.20: **Martin Konvička** [What motivates linguistic terminology: The case of grammaticalization, grammaticization, grammatisation, and grammation](#)
- 10.20 – 10.40: **Matteo Grassano** [Un inizio enciclopedico: la storia delle voci Linguistica e Linque di Carlo Tagliavini](#)
- 10.40 – 11.00: **Kenichi Kadooka** [European General Linguistics and Semantics in the 1910's](#)

### 11:00 - 11:15: Break

- 11.15 – 11.35: **Gabriel Bergounioux** [Le duel entre Meillet et Tesnière](#)
- 11.35 – 11.55: **Viggo Bank Jensen** [Eli Fischer-Jørgensen \(1911-2010\) & Noam Chomsky \(b. 1928\) in the mid-1950s: a mediated connection](#)
- 11.55 – 12.15: **Sandra Covino** [Lingue, nazioni e confini nel carteggio di Hugo Schuchardt e Francesco D'Ovidio](#)

### 12.15 - 13:15: Discussion

#### S 5.7 - [W13.2 - Recursos digitales e información bibliográfica especializada para la Historia de la Lingüística hispánica: el proyecto BiTe-Ap1](#) Chair:

- 10.00 - 10.40: **Víctor Acevedo López, Nerea Fernández de Gobeo, Macarena Gil de la Puerta** *Resultados cualitativos cuantitativos de BiTe-Ap1 y el estado actual de la Historiografía Lingüística española*
- 10.40 – 11.00: **Elena Battaner** *Digital Humanities and the History of Linguistic Sciences: tales from the present*

### 11.00 - 11:20: Discussion

### 13.15 – 14.30: Pause

# ICHoLS XV - Wednesday 25 August 2021

## Afternoon (CET)

**14.30 – 16.00: Plenary Session#4 Meeting:  
From ICHoLS to ISHoLS? Report by Gonçalo Fernandez**

**16.00 – 16.20: Break**

**S 6.1 – [W1.4 - Historiographical studies: the construction and dissemination of linguistic knowledge within the Romance languages domain](#)**

**Chair:**

16.20 – 16.40: **Diana Luz Pessoa de Barros** *Les rôles des changements historiques des sens attribués au langage populaire par les grammaires e les dictionnaires du portugais*

16.40 – 17.00: **Cassiano Butti** *La lexicologie dans une perspective historiographique : réflexions sur la genèse d'une discipline*

**17.00 – 17.20: Discussion**

**S 6.2 – [W8.3 - Études saussuriennes aujourd'hui](#)**

**Chair :**

16.20 – 16.40: **Irani Rodrigues Maldonade** *Saussure and the errors in the language acquisition process*

16.40 – 17.00: **Karen Alves da Silva** *Brève analyse du manuscrit saussurien Classes Morphologiques : entre langue, discours et sujet parlant*

**17.00 – 17.20: Discussion**

**S 6.3 – U.9.2 History of Grammar**

**Chair:**

16.20 – 16.40: **Ronaldo Adriano Freitas** [\*Web Language Instruments Analysis: a classification typology for online Brazilian dictionaries\*](#)

16.40 – 17.00: **Sophie Piron** [\*Le matériau textuel des "Éléments de la grammaire française" de Lhomond\*](#)

**17.00 – 17.20: Discussion**

# ICHoLS XV - Wednesday 25 August 2021

## Afternoon (CET)

### S 6.4 – U.10.1 History of Conflicting or Competitive Paradigms

Chair:

- 16.20 – 16.40: **Frans Gregersen** [\*Projections. On projecting the present into the past\*](#)
- 16.40 – 17.00: **Matteo Rapone** [\*Sulla rivoluzione neogrammaticale delle leggi fonetiche: Pietro Merlo, una critica fra storia e teoria\*](#)
- 17.00 – 17.20: **Pierre-Yves Testenoire** [\*« L'attitude des recherches actuelles est carrément opposée à celle de la linguistique classique » : Du nouveau sur l'enseignement de Roman Jakobson à New York pendant la guerre\*](#)

17.20 – 17.50: Discussion

### S 6.5 – U.8.3 History of General Linguistics – Phonetics, Phonology, Syntax, Semantics

Chair:

- 16.20 - 16.40: **Hans Basbøll** [\*Rask and Bredsdorff: Finish Friends and Pioneers of Linguistics\*](#)
- 16.40 – 17.00: **Margarita Schoenenberger** [\*N.S. Troubetskoï : entre l'eurasisme et la phonologie ? \(à la lumière de sa correspondance épistolaire\)\*](#)
- 17.00 – 17.20: **Francesco Dedè** [\*L'influenza dell'opera di Saussure 'linguista storico' nella riflessione di Saussure 'linguista generale'\*](#)

17.20 – 17.50: Discussion

### S 6.6 - [W5.2 - The meaningful communicative exchange from the Middle Ages to the Enlightenment](#) – Teaching

Chair:

- 16.20 – 16.40: **Michela Tardella** *Aures sunt in oculis. Teaching language to the deaf in John Wallis and Johann K. Amman's thought*
- 16.40 – 17.00: **Marta Muscariello** *The linguistic education of deaf people between XVIIth and XVIIIth century and its consequence on the idea of language*
- 17.00 – 17.20: **Francesca Maria Dovetto** *On the first attempts for a linguistic education of the deaf*

17.20 - 17:50: Discussion



# ICHoLS XV - Thursday 26 August 2021

## Morning (CET)

### Hosts

Dipartimento di Filosofia Piero Martinetti  
Dipartimento di Studi Letterari Filologici e Linguistici  
dell'Università degli Studi di Milano

### Plenary Session#5

10:00 - 10:15: Università degli Studi di Milano, Welcome Address  
Maria Pia Abbraccio (Deputy Vice-Rector) and Vice-Rector for Research

Chair: Paolo Ramat

10:15 – 11:45 (discussion included):

Patrick Sériot (Université de Lausanne et de Saint Petersburg)

### Type or descent?

### The Philosophical, Romantic, and Biological Sources of Typology in Soviet Linguistics of the 1920s-1940s

11.45 – 12.00: Break

#### S 7.1 - W1.4 - Historiographical studies: the construction and dissemination of linguistic knowledge within the Romance languages domain

12.00 – 12.20: Rolf Kemmler

Chair: Diego Poli

*A polémica de Joaquim Alves de Sousa (1825-1892) contra a adoção da Gramática Nacional (1864) de Francisco Júlio Caldas Aulete (1823-1878) como gramática escolar em Portugal*

12.20 – 12.40: Claudine Possoli  
Beltram

*Jacob Bensabat's Portuguese, English, French and Italian grammars and manuals: a comparative study*

12.40 – 13.00: Discussion

#### S 7.2 – W3.1 Between form and meaning: the structural quest for “Gesamtbedeutungen” Chair: Chiara Meluzzi

12.00 – 12.20: Lorenzo Cigana

*“Sense and sensibility”. The structuralist debate on the logical or affective nature of grammatical categories*

12.20 – 12.40: David Romand

*Feelings and the making of the statement as a meaningful linguistic structure. Revisiting Gomperz's psycho-affective theory of language*

12.40 – 13.00: Discussion

#### S 7.3 – W8.4 - Études saussuriennes aujourd'hui Chair : Francesco Dedè

12.00 – 12.20: Maria Fausta Pereira  
de Castro

*Le renouveau de la notion d'identité linguistique par Saussure*

12.20 – 12.30: Discussion

# ICHoLS XV - Thursday 26 August 2021

## Morning (CET)

### S 7.4 – U.9.3 History of Grammar

Chair: Laura Biondi

12.00 – 12.20: Aimée Lahaussais

[\*The sources and analysis of language data in the Linguistic Survey of India\*](#)

12.20 – 12.40: Bérengère Bouard

[\*Histoire des « particules » dans la grammaire française \(17<sup>ème</sup> -19<sup>ème</sup> siècles\)\*](#)

12.40 – 13.00: Discussion

### S 7.5 – U.10.2 History of Conflicting or Competitive Paradigms

Chair: Massimo Vai

12.00 – 12.20: Markus Hamunen

[\*Two Linguistic Approaches Clashing: The First \(true\) Metatheoretical Debate in Finnish Linguistics\*](#)

12.20 – 12.40: Francesca Maria Dovetto

[\*Les écoles linguistiques. Une histoire qui débute au XIX<sup>ème</sup> siècle ?\*](#)

12.40 – 13.00: Discussion

### S 7.6 – U.8.4 History of General Linguistics, Phonetics, Phonology, Syntax, Semantics

Chair: Andrea Scala

12.00 – 12.20: Changliang Qu

[\*Hu Yilu's Re-Presentation of Comparative-Historical Linguistics in Early Nationalist China\*](#)

12.20 – 12.40: Maria Cristina Gatti

[\*Die Auseinandersetzung mit dem Strukturalismus in der sowjetischen Sprachwissenschaft\*](#)

12.40 – 13.00: Discussion

### S 7.7 – U.11.1 History of Philosophy of Language and Semiotics

Chair: Elisa Paganini

12.00 – 12.20 : Lin Chalozin-Dovrat

[\*Continuous and Discontinuous: Antoine Meillet's Linguistic Ideas between Philosophy and Physics\*](#)

12.20 – 12.40: Silvia Frigeni

[\*Le jeu comme structure. Gioco e atti linguistici nella riflessione di Émile Benveniste\*](#)

12.40 – 13.00: Discussion

13.00 – 14.30: Pause

# ICHoLS XV - Thursday 26 August 2021

## Afternoon (CET)

### S 8.1 – U.12.1 History of Indoeuropean Linguistics

Chair: Francesco Dedè

14.30 – 14.50: Emilie Aussant [\*Declension and Description – The Way\(s\) of Sanskrit Grammarians\*](#)

14.50 – 15.10: Massimo Vai [\*Attualità dell'opera di B. Delbrück sulla sintassi indoeuropea\*](#)

15.10 – 15.30: Break

15.30 – 15.50: Tiziana Pontillo & Maria Piera Candotti [\*Constituent-order in Sanskrit bahuvrīhi compounds. Do all the modern and ancient interpreters actually look for the qualifier?\*](#)

15.50 – 16.10: Davide Mocci [\*Constituent-order in Sanskrit bahuvrīhi compounds. A dialogue between Pāṇini and generative grammar\*](#)

16.10 – 16.50: Discussion

### S 8.2 – [W8.5 - Études saussuriennes aujourd'hui](#)

Chair : Luca Alfieri

14.30 – 14.50: Marie-Lou Lery-Lachaume *Dans les entrailles de la conceptualisation saussurienne : quelques propositions pour lire et relire le manuscrit du « quaternion final »*

14.50 – 15.10 Núbia Rabelo Bakker Faria *The linguistic sign: « an important question of terminology »*

15.10 – 15.30: Break

15.30 – 15.50: Rosa Attie Figueira *Extraits journaliers de l'enfance: un domaine empirique pour la théorisation saussurienne*

15.50 – 16.10: Stefania Monte Henriques *La transmission de l'histoire dans les manuscrits sur les légendes germaniques*

16.10 – 16.30: Tibério Teylon dos Santos Correia *La volonté humaine en changement linguistique : les limites du sujet, en ce qui concerne la langue, explorée par Saussure dans le CLG et le manuscrit EDL*

16.30 – 18.20: Discussion

# ICHoLS XV - Thursday 26 August 2021

## Afternoon (CET)

### S 8.3 – [W3.2 - Between form and meaning: the structural quest for “Gesamtbedeutungen”](#)

Chair: **Domenica Romagno**

- 14.30 – 14.50: **Andrea Picciuolo** *The dispute about the nature of content-figurae in the structural semantics: Hjelmslev and Eco*
- 14.50 – 15.10: **Eva Krásová,** *Grammar before logic: Émile Benveniste’s reflections on linguistic categories in the inter-war period*
- 15.10 – 15.30: **Viggo Bank Jensen** *The role of Finnish in Louis Hjelmslev’s *Catégorie des cas* (1935-37)*

**15.30 – 16.00: Discussion**

### S 8.4 – U.13 History of Language Teaching

Chair: **Chiara Meluzzi**

- 14.30 – 14.50: **Esteban Lidgett & María José García Folgado** [\*La enseñanza de la lengua en la prensa pedagógica argentina a comienzos del XX: un análisis las intervenciones en El Monitor de la educación común \(1900-1922\)\*](#)
- 14.50 – 15.10: **María José García Folgado & Victoriano Gaviño Rodríguez** [\*Las ideas lingüísticas y pedagógicas en la prensa española del siglo XIX: el proyecto LinPePrensa\*](#)

**15.10 – 15.30: Break**

- 15.30 – 15.50: **Marc Viémon** [\*Les ouvrages grammaticaux de Pierre Restaut dans l’enseignement du français hors de France : influence, adaptations et traductions\*](#)
- 15.50 – 16.10: **Daria Zalesskaya** [\*La présentation de la langue russe dans les manuels de russe langue étrangère pour francophones dans la période 1917-1991 : les aspects linguistiques et civilisationnels\*](#)
- 16.10 – 16.30: **Emma Humphries** [\*Questions, hesitations and comments: Attitudes to ‘correct’ and ‘incorrect’ language use in a 19th-century language advice publication\*](#)

**16.30 – 17.20: Break**

- 17.20 – 17.40 **Silvia Gilardoni** [\*Per una storia del metodo glottodidattico della grammatica valenziale\*](#)
- 17.40 – 18.00 **Hugo Lombardini** [\*LITIAS - Lingua Italiana in Territori Ispanofoni\*](#)

**18.00 – 19.10: Discussion**

# ICHoLS XV - Thursday 26 August 2021

## Afternoon (CET)

**S 8.5 – U.8.5. History of General Linguistics, Phonetics, Phonology, Syntax, Semantics** Chair: Andrea Scala

14.30 – 14.50: **Tinatin Bolkvadze** [\*Comparative linguistics and Soviet language policy in Georgia: 1922-1954\*](#)

14.50 – 15.10: **Aleksey Andronov** [\*Evgenij Polivanov's Fund in the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences: Some Findings and Questions\*](#)

15.10 – 15.30: **Germina Gordienko** [\*On the work on bibliography of D. V. Bubrich\*](#)

**15.30 – 16.00: Discussion**

**S 8.6 – U.11.2 History of Philosophy of Language and Semiotics**

Chair: Elisa Paganini

14.30 – 14.50: **Ekaterina Velmezova** [\*Roman Jakobson and the Moscow-Tartu / Tartu-Moscow Semiotic School\*](#)

14.50 – 15.10: **Mariacristina Falco** [\*La nozione di valore nella tradizione semiotica\*](#)

15.10 – 15.30: **Raffaella Petrilli** [\*Il linguaggio epistemico fra dogmatismo e scetticismo\*](#)

**15.30 – 16.00: Discussion**

# ICHoLS XV - Friday 27 August 2021

## Morning (CET)

Chair:

**10.00 – 11.30 (discussion included): Plenary Session#5**  
Marco Mancini (Sapienza Università di Roma)

**The rise of Ancient and Middle Iranian Studies in Italy**

**S 9.2 – U.12.2 History of Indoeuropean Linguistics**

11.30 – 11.50: Anita Maria Borghero, [Constituent-order in Sanskrit dvandva compounds. Linguistic habits and grammatical prescriptions: a look over textual facts and historical readings](#)

11.50 – 12.10: Alina Therese Lettner [Language and the constitution of objectivity in Abhidharma Buddhist philosophy: A semiotic view on “apperception” \(samjñā\) and “nominal designation” \(prajñapti\)](#)

**12.10 – 12.30: Discussion**

**S 9.3 – [W3.3 Between form and meaning: the structural quest for “Gesamtbedeutungen”](#) Chair:**

11.30 – 11.50: Simone Aurora *Viggo Brøndal’s Theory of Categories between Philosophy and Linguistics*

11.50 – 12.10: Henrik Jørgensen *Saussure and Brøndal. What did Brøndal learn from Saussure?*

**12.10 – 12.30: Discussion**

**13.00 – 14.30: Pause**

# ICHoLS XV - Friday 27 August 2021

## Afternoon (CET)

Chairs: Enrica Galazzi, Savina Raynaud

**14.30 – 15.00 Plenary Session#6: Conference closure**

**15.00 – 16.00: Business Meeting – Next ICHoLS venue**